

上海科学技术文献

译文通报

(第四十三辑)

上海科学技术情报研究所 编

上海科学技术文献出版社

前 言

随着工农业生产和科学技术的发展,各单位为参考国外科技文献及引进国外先进技术,均自行选译了相当数量的科技资料。为了能充分利用这些资料,避免重复翻译,我所在各单位支持下,把上海各单位所登记的译文分批进行汇集,并以目录、内容提要的形式出版了本通报,以便及时提供给所需单位检索使用。

本通报每年出四辑,每辑报道约400条。刊后附有索引,按译文内容性质予以分类列出,以便检索。

为使用方便,将有关事项说明如下:

1. 每条报道内容包括:译稿题录、原文出处、内容提要及译文查阅、索取单位。

2. 译稿按中国图书资料分类法分类排列;各国专利及标准资料均以代号标出。

3. 本期译稿共407条,由我所翻译,图文并茂,可供查阅、复制。

4. 为做好译稿登记汇集工作,务请本市各单位将自译的未公开出版的科技文献译稿(包括手抄稿及汇编的内部刊物)提供给我们,以便汇总通报。有关具体事项请与本所翻译服务部(淮海中路1634号)联系。

本刊限于编辑水平,容有不当之处,至希读者指正。

上海科学技术情报研究所

目 录

使用说明及代号

J 艺 术	(1)
O 数理科学和化学	(1)
Q 生物科学	(1)
R 医学、卫生	(2)
S 农业、林业	(7)
T 工业技术	(10)
TB 一般工业技术	(10)
TE 石油、天然气工业	(11)
TF 冶金工业	(14)
TG 金属学、金属工艺	(14)
TH 机械、仪表工业	(22)
TK 动力工程	(28)
TM 电工技术	(29)
TN 无线电电子学、电讯技术	(33)
TP 自动化技术、计算技术	(35)
TQ 化学工业	(39)
TS 轻工业、手工业	(62)
TU 建筑科学	(72)
U 交通运输	(75)
X 环境科学	(76)
X5 环境污染及其防治	(76)
X7 三废处理与综合利用	(76)
索 引	(78)

J 艺 术

J4 摄影艺术

J41

43001

闪光曝光表(7,700字)

(Blitzbelichtungsmesser); DIN 19010 Teil 3(德文)

本标准适用于这样一种光电曝光表,它测量从一个短时发光的光源进行照明的接受光照物体的光密度(亮度)时间积分,或测量该物体的光照强度时间积分,并且指示这个时间积分,或指示相应此时间积分的一个数字,或者指示为正确曝光一种具有确定光敏度的摄影胶片所需要的光圈数值。

对所用术语、刻度、一般参数、校准及其检验、测量精度、环境影响和机械强度等作出了规定。(舒文虎译)

14574

A1

O 数理科学和化学

O29 应用数学

O29

43002

记录数据 尾数取整(2,500字)

(Zahlenangaben Runden); DIN 1333(德文)

本标准适用于科技领域的测量和计算结果的数据尾数取整方法及其实施标准,但不适用于为推导研究结果而使用的实验记录、试验评价及计算方面的数字,也不适用于收支金额和生产成本核算。(邱贤镇译)

15291-1

A1

Q 生物科学

Q93 微生物学

Q939.98

43003

含有羟基丙基、甲硫醇磷酸盐(或酯)的杀微生物合剂(10,000字)

May Oscar William; European Patent Application 0161361 A1(英文)

杀微生物合剂由下列掺合剂组成:2-羟基丙基甲硫醇磷酸盐(或酯);5-氯-2-甲基(酯)-4-异吡咯-3-1和2-甲基(酯)-4-异吡咯-3-1。

本品适用于工业冷却水装置、冷却塔、蒸发冷却器、空气洗涤装置和工业用水及生产用水装置防止细菌、霉菌和藻类增生和蔓延。(金长琨译)

14235-7

A1

Q 939.98

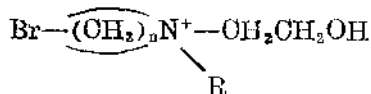
43004

N-烷基-N-(β-羟乙基)环烷基铵溴化物(4,900字)

(Бромиды N-алкил-N-(β-ОКСИЭТИЛ)ЦИКЛОАЛКИЛАММОНИЯ)А. Р. Пантелсева; SU1229203A1(俄文)

本发明的目的是从一系列 N-烷基-(β-羟乙基)环烷基铵衍生物中发现对硫酸盐还原菌类具有较高杀菌活性的化合物。

这是一种新化合物,其通式为:



式中 $n=4$, $R=\text{C}_{16}\text{H}_{31}$, 或 $\text{C}_{18}\text{H}_{37}$;

$n=5$ 或 6 , $R=\text{C}_{16}\text{H}_{31}$, $\text{C}_{18}\text{H}_{33}$ 或 $\text{C}_{18}\text{H}_{37}$ 。

它可在石油开采业中用作抑制硫酸盐还原菌类生长的抑菌剂。(徐家哲译)

14235-6

A1

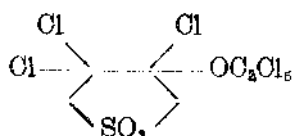
Q 939.98

43005

3,3,4-三氯-4-五氯乙氧基季奥兰-1,1-二氧化物(4,500字)

(3,3,4-Трихлор-4-пентахлорэтокситиолан-1,1-диоксил)Т.Э. Безменова; SU1036016A(俄文)

这是一种新化合物,其结构式如下:



该化合物具有杀细菌和杀真菌活性,故可用于轧钢生产中的稳定冷却液,防止遭受生物损害。它也可用于石油开采业和炼油业中抑制硫酸盐还原菌类。(徐家哲译)

14235-5

A1

Q 939.98

43006

硫酸盐还原细菌繁殖的抑制方法(3,400字)

В. И. Бунев; SU1094853A (俄文)

在石油开采中使用注水增压法,由于水质的不同,使油液中含有细菌,不但降低了精炼石油的质量,同时还有微生物腐蚀石油开采设备和有关的工业设备。为抑制细菌的成长和繁殖,除了常用的方法外,本发明提出使用另一种有机化合物,即 N-烃基-2-甲基-5-乙基吡啶卤化物,并列出其优点和测试结果。(章斌译)

14235-2

A1

R 医学、卫生

R1 预防医学、卫生学

R 118

43007

S157

高吸水性能树脂(9,500字)

本桥忠一:《高分子加工》1984, 35(9) 32~38(日文)

传统的吸水材料有棉、纸、海绵等,它们的吸水能力为自重的 20 倍。而高吸水性树脂则可吸收数百数千倍于自重的水量,而且不论加多大的压力也不能将所含水分挤压出去。

这种树脂有:淀粉移植聚合到丙烯腈后,加水分解而得亲水基聚合物;淀粉·聚丙烯酸移植共聚物。介绍了各种品种和性能。

• 2 •

这种高吸水性树脂具有众多的用途:卫生材料、园艺、土建、防霜、灭火、芳香剂载体、污泥固化、蓄热剂和蓄冷剂等。(章树荣译)

13735-2

A1

R 118

43008

吸水性薄片及其制造方法(7,600字)

德山则:特开昭 58-36452 (日文)

在两张薄片(至少其中之一为吸水性的)之间,插入高分子吸收剂——聚丙烯酸系聚合物、CMC 和淀粉衍生物等吸水性粒状或短纤维状的高分子物质。介绍制造方法。

本品用于卫生用品和纸尿布等。(宋丽明译)

13735-3

A1

R 118

43009

S 157

无机盐类浓厚水溶液的吸附剂(3,000字)

德山信一:特开昭 58-186435 (日文)

对现有吸附剂作了详细的分析研究,发明了新的吸附剂,即采用特定共聚物的无机盐类浓厚水溶液的吸附剂。它能用作吸附尿液、血液等体液的卫生材料,在农业、园艺和土木工程中用作吸水 and 保水性材料。

13735-8

A1

R 136.3

43010

苛性钾碱液体,苛性钠碱液体(10,300字)

(英文)

美国天兰金刚石化学公司产品。列举它们对人体各部分的毒性数据及其相应的应急和急救措施,环境保护措施,工业卫生控制措施,人体保护装置,以及运输注意事项。

14230-3

A1

R3 基础医学

R 371.6

43011

使用乙酸铝盐的交联蛋白质的组成(25,600

字)

(Cross-linked Protein Composition Using Aluminum Salts of Acetic) Joseph L. Shank Matteson; U.S.P. 4500453(英文)

蛋白质由肽链连接的氨基酸链组成,并存在于所活生物体的细胞中。蛋白质包括以胶原状态存在的结缔组织基本成分和以角质形式存在的头发、指甲、皮毛及皮肤的基本成分。蛋白质是一个名词术语,它一般地描述含氮物质,普通称之为明胶、纤维素和酪素。

本发明涉及交联胶原衍生蛋白的组成,特别是明胶的组成。这种交联胶原衍生蛋白具有提纯菌绒凝胶的强度和增大的粘度。明胶由与乙酸铝盐交联的胶原衍化而成。(张红译)

14261

A1

R4 临床医学

R 457.1 43012

瓶装血液冷藏冰箱(6,500字)

(Blutkonserven-kühlschränke Begriffe Anforderungen); DIN 58371 Teil 1(德文)

本标准自1979年6月1日起生效。适用于保存瓶装血液的冰箱,这种冰箱有3类:原封小包装血液贮藏冰箱,贮藏散装血液的血库冰箱和大包装瓶装血液冰箱,主要供在 $5\pm 1^{\circ}\text{C}$ 温度下冷藏血液以便运输之用。列出了其他相关借用标准。规定了名词术语、冰箱容积、外形尺寸和消耗功率等。(邱贤斌译)

14551-3

A1

R 472.1 43013

热空气-杀菌器(7,000字)

(Heißluft-Sterilisatoren); DIN 58947 Teil 5(德文)

本标准自1986年3月1日起生效。提出杀菌器设计、结构、制造和应用所必须遵循

的法定规程和公认的技术规范。规定本标准适用于杀菌温度为 180°C 、有效腔容积在 250分米^3 以下的小型杀菌器,不适用于大于 250分米^3 的大型杀菌器。对杀菌器的标注形式、所用材料、结构要求、使用注意事项和杀菌消毒要求作了规定。(舒文虎译)

14551-2

A1

R 472.1

43014

热空气-杀菌器(2,000字)

(Heißluft-Sterilisatoren); DIN 58947 Teil 1(德文)

本标准适用于医用热空气-杀菌器。对杀菌的一般术语和热空气-杀菌器的术语下了定义。

本标准由德国标准化研究所医学标准化委员会热空气-杀菌消毒器工作委员会制定。(舒文虎译)

14551-1

A1

R78 口腔科学

R 780.1 43015

超声清洗槽内清洗假牙和假牙托的片剂(2,600字)

(Tablette zur Reinigung von Zahnersatz und Zahnspangen in Ultraschallbädern) Steckman, Helge G; DS 3236966 A1(德文)

发明了一种用于超声清洗槽内清洗假牙和假牙托的药片。药片中含有一种易溶于水的固体酸性化合物和一种易溶于水的表面活性剂,还含有由胃蛋白酶组成的酶,也可使用番木瓜蛋白酶。

使用此种片剂,可以完全清除假牙上的污染物。

15303-4

A1

R 780.1

43016

假牙去垢剂 (3,100字)

须藤彰宏;特开昭 61-36216(日文)

发明了芒硝包剂过氧化物的假牙去垢剂。这种过氧化物非常稳定,使用时显示了良好的破坏性或溶解性、发泡性,去垢效果非常好。

15303-2

A1

R 780.1

43017

假牙洗涤剂说明书(6,200字)

(日文)

假牙产生污垢的原因,初期是细菌及其衍生物的主体物质,以后在主体物质上产生唾液蛋白质或钙盐的沉积,并伴有咖啡、红茶等饮料的色素沉着。

因此,清洁假牙,必须清除附着其上的细菌及其衍生物,去除污垢。

本发明的假牙洗涤剂是水杨基酸/盐,或5-碳酸基水杨酸/盐。这种芳香族羟基碳酸类使假牙金属形成被膜,不会使金属变色,并能有效地洗净假牙。

15303-1

A1

R 780.1

43018

含有漂白活化剂的牙齿洁净及/或洗涤合成剂(14,600字)

(Denture Cleansing and/or Washing Compositions Containing Bleach Activator)Eogo Anthony B.J.; European Patent Application 87810391.0(英文)

本专利说明书叙述了洁净牙齿及洗涤用的合成剂的制备及其成分,特别介绍了漂白活化剂颗粒的采用和成分、粒化压缩的要求和方法。发明的内容还包括改进的发泡剂和改进的漂白活化剂颗粒。用比较合成剂对所发明的合成剂作了比较试验,证明所发明的合成剂去垢除污的能力高于比较合成剂。(吴畏译,李薇佳校)

15303-5

A1

R9 药 物 学

R 914.1

43019

使用电位分析法分析等量反应的方法(3,600字)

(Eljárasmód egyensúlyi reakciók potenciometriás analitikai alkalmazására I) 派特赫·加博尔(匈牙利文)

为使用电位分析法分析等量反应,对以前的测定方式作了改进。在用经稀释的标准溶液进行滴定时也可使用这种改进后的方法。使用酸测定法在水溶液中对6种弱碱性药物原料(Sulfacetamid-natrium, amidazofen, nikotinsacid-amid, natrium-benzoate, natrium-salicylate, calcium-lactate)进行了测定分析,并以图解法解释了这种方法的准确性和复现率。

14264

A1

R 927

43020

利用磷-18-钨酸比色测定维生素C(3,500字)

(Kolorimetrische Bestimmung von Vitamin C mittels Phospho-18-Wolframsäure)(德文)

本文根据维生素C含量的多少提出了偏磷酸、磷酸盐缓冲液、碘醋酸和Folin试剂四种试剂,测定维生素C,并说明操作方法和注意事项。(舒文虎译)

14475

A1

R 944.2

43021

粘附性PVA水凝胶组合物(7,500字)

玄丞熊;特开昭 64-230659(日文)

指出过去的PVA水凝胶完全没有粘附性,因而它作为皮下吸收剂与诊断用导电性凝胶使用时,不得不使用其他粘附带等固定措施。同时,过去的PVA水凝胶虽然含水率高,但在空气中存放时,水份失散快,保水性

差,而且由于含水率高,在0℃以下的低温时,胶体容易冻结,因而柔软性受损。

本发明的目的是要克服以上缺点,办法是在二价金属盐水溶液中溶解PVA,冷却凝胶化,得到的PVA凝胶具有优良的保水性、低温柔软性、离子导电性和粘附性。阐明了产生这些优点的理由。列举若干配制实例。

15110-4

A1

R 944.2

43022

复合粘贴制剂(5,000字)

玉田满;特公昭 63-130529(日文)

通过皮肤向体内释放药物以治疗各种疾病的粘贴制剂,近年来已有很多,但含水凝胶制剂虽有利于药效发挥和药物放出,其药物却不利于长期保存,容易分解,药效降低。

本发明是对以往技术的改进,在原有的基础上增加了不透水薄片和含水溶性药物的基剂层,把衬里层、粘合剂层、亲水性基剂层、不透水薄片和含水凝胶层及剥离层按序叠合在一起,从而提高了药物向皮肤的释放,充分发挥了药效,又可以长期保存而不致失效。

15110-2

A1

R 944.3

43023

杀菌剂的浓稠液及其制造方法(6,900字);

赫鲁培特·赫特乌;特开昭58-4703(日文)

这种具有洗净效果的液体杀菌剂,广泛用于医院、公共建筑物、副食品及食品原料工业、农业、织物加工和运输部门等。这种杀菌剂起泡效果弱,特别适合于游泳池和冷却循环使用;它不含可燃性溶剂,可用简单的方法喷雾。

介绍了分子式和制造方法。(宋丽明译)

14453-2

A1

R 951

43024

使用根据 83/570/EEC 议会指令所编新的多国程序向欧洲共同体成员国申请专利药品销

售认可的申请通告(30,000字)

(Notice to Applicants for Marketing Authorizations for Proprietary Medicinal Products in the Member States of the European Community) Commission of the European Communities(英文)

本通告系专利药品委员会与各成员国的主管当局磋商后编发,旨在为利用新的多国程序申请销售认可提供一般性指导。本通告无法律上的约束力。如有疑问,应查阅欧洲共同体的有关指令。

主要内容有:新的多国程序之用途与范围;新的药物申请和简略申请;多国申请的呈递;对多国申请的说明;需要专利药品委员会发表意见的场合;对各有关成员国所作不同决定的考虑;书面说明和口头陈述;关于专利药品进行检测与试验的共同体准则目录;销售认可申请书说明;申请人提出的鉴定报告之编写;药品货样鉴定报告表;样品药物毒理和临床鉴定报告。(龚亚铎、蔡士良译)

15094

A1

R 971

43025

正(2,6-二氯苯胺基)苯乙酸的合成方法(4,300字)

瑞士专利 646413(德文)

本发明的对象是制造正(2,6-二氯苯胺基)苯乙酸及其可用于制药工业的盐类的新工艺。此化合物具有非常显著的抗风湿、消炎、镇痛及解热作用,因而可作为治疗药物用以治疗炎性及退化变质性的风湿病和非风湿性的炎性疼痛病症。

指出该种药品目前使用的诸种合成方法都有经济效果差和产率低的缺点。

本发明的方法的优点是:用一步反应即可从原料出发,使用廉价的试剂而制得(2,6-二氯苯胺基)苯乙酸,成本低,产率高。(邱贤铨译)

15199-1

A1

R 971 **43026**
邻-(2,6-二氯苯胺基)-苯乙酸或其盐的制造方法(3,200字)

森登:特开昭 56-158744 (日文)

本发明的宗旨是作为良好消炎镇痛剂使用的邻-(2,6-二氯苯胺基)-苯乙酸及其盐的制造方法。

以前这种药品的制造方法,在工艺上很复杂,需要经过5道工序,收得率仅为10%,原料供应也有困难。

本发明采用邻氯苯乙酸为原料,可以获得满意的收得率,克服了上述缺点。(宋丽明译)

15199-2 **A1**

R 972 **43027**

R 944.2
含有盐酸胡萝卜醇的水性外用贴敷剂(6,000字)

小西良士:特开昭 63-238017 (日文)

本文是帝国制药株式会社、大塚制药株式会社申请的有关水性外用贴敷剂的发明。

该贴敷剂中含有的药物能治疗心肌梗塞、心律不齐、期前吸收和原发性高血压等。以往这种药都是通过口服的,但口服药对晨起时的心肌梗塞的发作预防困难,所以将口服改成经皮吸收,不过,经皮吸收容易引起毛囊炎和皮肤炎症等副作用。

15110-3 **A1**

R 978.1 **43028**
7-[4-羧基丁酰胺]-3-头孢菌素衍生物的制备方法(6,900字)

(Spôsob prípravy 7-[4-Karboxybutanamido]-3-cefemderivatov) Marta Somorova, OP221003 (斯洛伐克文)

本专利涉及7-[4-羧基丁酰胺]-3-头孢菌素衍生物的制备方法。该化合物系用

酵母菌的高度活性细胞在需氧条件下作用于7-[D-5-氨基-5-羧基正戊酰胺]-3-头孢菌素衍生物而制得。(朱锡涛译)

14386-1 **A1**

R 982 **43029**

粘布剂组成物(7,000字)

吉田庆则:特开昭 58-21612 (日文)

本发明是对骨折、跌打、扭伤等消炎、镇痛有效的粘布剂组成物(膏药)。

现有的粘布剂的缺点是对皮肤的紧贴性、弹性和贴附性不佳。

本发明采用白陶土、膨润土和氧化锌等粉末为基质,加甘油、丙二醇和山梨糖醇等湿润剂,和水构成糊状物,再掺合薄荷醇、樟脑和水杨酸甲酯等挥发性药剂,从而得到粘布剂组成物,将其涂在法兰绒或软麻布上,制得药膏布。贴敷患部,皮肤冷热舒适,可消炎镇痛,紧贴性、保湿性、柔软性都很好。(马奎蒙译)

13785-6 **A1**

R 986 **43030**

R 944.2

粘着性含水凝胶(4,200字)

和田达男:特开昭60-152551 (日文)

以往的含水凝胶采用天然类高分子材料为主体,易腐烂,受热时凝胶结构易破坏。

日本电气工业株式会社申请的本专利,采用多价金属氧化物与聚丙烯酸或聚丙烯酸盐进行凝胶化而制成粘着性含水凝胶,其优点是保水、保形性良好,可与大多数平滑表面实现实质性粘结,没有残留物,容易剥离,克服了以上的缺点。它与药物类活性物质混合,可作为人体皮肤消炎剂使用,用不着特殊的固定措施,不会因其自重而剥离。

15110-1 **A1**

S 农业科学

S1 农业基础科学

S143.8 43031

液体培养基中贝加尔黄芩愈组织培养的生长和黄酮类化合物生成 (5,000字)

山本久子:《生药杂志》1989, 43(2)87~92 (日文)

就基本培养基、碳源和植物生长调节物对液体培养基中黄芩愈组织培养的生长和黄酮类化合物生成的影响作了调查研究,并得出若干见解。(辛祖寿译)

15348-1 A1

S143.8 43032

黄芩的毛状根培养与 γ -氨基丁酸的生产 (5,600字)

浅水哲也: (日文)

通过移植带有土壤细菌根瘤基因的黄芩幼苗,生长出毛状根。在摇动培养时,生长起来的毛状根系形成并产生 γ -氨基丁酸(GABA)。为了评价利用毛状根系培养生产 GABA 的可能性,研究了各种直径的根系的 GABA 含量和原始植物在不同生长阶段的 GABA 含量。

还调查了一些天然药材黄芩根的商品样品的 GABA 含量。(陈叔和译,哈金刚校)

15348-2 A1

S143.8 43033

甘草根及其变种甘草腺的组织培养物中的三萜化合物生物合成 (7,600字)

(Triterpenoid Biosynthesis in Tissue Cultures of Glycyrrhiza Ylabra var. Glanulifera) S. Ayabe:《植物细胞报告》1990, (9)181~184(英文)

在甘草根及其变种甘草腺的原有植物器

官组织培养物中,检验醋酸[1- 14 C]和甲羟戊酸[2- 14 C]结合成游离和酯化的三萜烯-3-醇的方式。被酯化的三萜烯的示踪踪迹主要分布在植物甾醇中间物中。来自甲羟戊酸[2- 14 C]的这个三萜烯中的 β -香树脂素形成的比率在各生殖根碎片和根培养物中比较高,而在各愈合组织培养物中则微不足道。(方时元译,艾祖贻校)

15348-3 A1

S143.8 43034

N-(2-氯-4-吡啶基)尿素类及其制法 (9,000字)

冈本敏彦:特开昭 56-135474

本品具有细胞分裂、细胞伸长、细胞分化等促进作用,可以促进植物生长、增加收获、抑制生长和防止老化等,广泛应用于一般植物,对豆科、茄科、水芹科、瓜科和葡萄科特别有效。

介绍了化学结构式和制取方法。与6-苄基腺嘌呤和激动素等作了活性比较。对本品的使用浓度作了说明,并叙述了试验经过和结果。(宋丽明译)

14516-2 A1

S143.8 43035

含有 N-(2-氯-4-吡啶基)尿素类化合物的细胞分裂活性剂 (7,900字)

冈本敏彦:特开昭 56-131506 (日文)

利用植物生长调节剂进行植物生育的控制,这在农业和园艺领域中正成为越来越重要的技术。植物生长调节剂具有多方面的作用。使用极少量的有效物质就具有促进植物的生育、抑制植物的生育和按照所希望的状态进行调节控制的活性。调节控制不仅意味着可使植物的高度升降,而且可在所希望的时候开花结果,并可生产没有种子的果实,或使种子处于休眠状态,或相反地使处于休眠状态的种子复苏。

本发明使用的 N-(2-氯-4-吡啶基)尿素类化合物显示了优良的细胞分裂素活性,具有细胞分裂、细胞分化等的促进作用,可以促进植物生长、增加收获、抑制生育和防止老化等。提高药剂浓度,抑制作用明显增加,可用来除草。本品特别有效的用途是促进苗条形成、蔬菜生育、扩大烟草叶面和除草。

介绍本品的制取过程和使用实验,并同其他类似药品作了比较。(马奎蒙译)

14516-1

A1

S157

43036

水凝胶在土壤改良方面的应用(4,200字)

吉武敏彦:《化学工业》1984,(2)(日文)

水凝胶具有大量吸收并保持水份、适应周围环境、一面吸收水份一面排出水份的性能。因此,它在以水为生命的农业中有着广泛的用途。论述了水凝胶在以植物为对象的土壤改良方面的应用。水凝胶既可与土壤均匀拌和使用,也可个别施于植物根部周围的土壤中。(黄伟民译,宋丽明校)

18735-10

A1

S157

43037

微相分离型水凝胶的特性与应用(6,000字)

小仓真人:(日文)

微相分离型水凝胶的主要成分是乙醇、丙烯酸聚合物,它是一种高分子聚合物,在吸水状态下富有刚性,吸水后具有弹性,含饱和水时,抗压强度约为500千克/厘米²,不易变形。这种凝胶加在土壤中,可延长土壤的保水时间,即具有良好的保水性能。吸了水的凝胶,加小的压力挤不出其中的水分。这种凝胶还具有热稳定性,耐风化性。这种高吸水性树脂可用作土壤保水剂,改善土壤的透气性和保水性,流体播种时发芽提早7~8天,并可作为润滑剂,减少下水道工程中的掘进阻力。(俞开运译)

13735-1

A1

S184

43038

山嵛菜培养组织的分化与辛辣味成分(6,000字)

古谷力:《植物组织培养》1988,5(2)82~86(日文)

从奥多摩产山嵛菜的根茎得到六种不同分化阶段的培养组织,对它们的芥子酸钾含量、硫葡萄糖甙酶活性作了比较,研究了它们的分化与辣味的关系。硫葡萄糖甙酶在分化脱离的愈伤组织到幼苗为止的所有培养株上均可见到,但芥子酸钾若不分化到至少同时具有幼根和子叶那样的组织,就不能检测出来。另外,芥子酸钾的含量随分化阶段的进行而增加。在山嵛菜的原植物上,整个草株均可检测到芥子酸钾,但根茎部分特别多。由此可以认为,由于分化阶段的进行而引起的芥子酸钾含量的增加,是由根茎部分的肥大而造成的。(唐伟良译)

14406-1

A1

S184

43039

毛状根无性繁殖系之间的变异及其应用(13,600字)

真野佳博:《植物组织培养》1989,6(1)1~9(日文)

利用具有根诱发质体的根系诱发土壤杆菌进行形质转换的植物细胞组织的毛状根,及由其进行再分化的植物,其形质对每种无性繁殖系均有不同,它能稳定地保持并遗传到后代,因而从这些变异植株中选拔出高发生有用形质的无性繁殖系,使得对物质生产和育种等的应用成为可能。(唐伟良译)

14406-2

A1

S2 农业工程

S226.4

43040

漆树实去壳机(7,000字)

Frederick Lawton;- U. S. P. 3626478

(英文)

14578-3

A1

漆树实去壳机由以下几部分组成:装有3个果核夹持装置(围绕转轴等角间隔)的转塔,按步进级转动转塔的装置(每转动一步,每个果核夹持装置正好对着3个工作位置中的一个),第一工位上向对着它的果核夹持装置供给单个果核的设备,第二工位上向对着它的果核夹持装置中的果核外壳锯割设备,第三工位上将开过槽的果核从对着它的果核夹持装置中取出,将果壳分成两半并顶出果仁的设备。(赵敏铭译)

15205-2

A1

S4 植物保护

S482.3

43041

m-苯氧苄醇及 m-苯氧苄醛混合物的生产方法(4,200字)

石垣秀世:特开昭 56-166131(日文)

m-苯氧苄醇和 m-苯氧苄醛一般都可用作菊酯类杀虫剂的原料。它们的具体生产工艺如下:在由 m-苯氧苄基卤化物与 m-苯氧苄叉卤化物组成的混合物中,加上一种以上的钠、钾和钙的碳酸盐及碳酸氢盐的碱性物质,然后再加上2倍以上重量的水,在130~250℃温度下加压水解反应。该工艺流程时间短,不会生成不需要的副产品,产率也高。(张其媛译)

14578-1

A1

S482.3

43042

m-苯氧基苯甲醛的制造方法(4,900字)

须山修治:特开昭 56-166141(日文)

m-苯氧基苯甲醛可用作杀虫剂的原料。其制取方法是:m-苯氧基苯甲醇或其低级脂肪酸酯,在磺酸型阴离子界面活性剂的存在下,用1~10%(重量)浓度的硝酸进行氧化。这项工艺的优点是反应速度快,产率高。(宋丽明译)

S 482.3

43043

m-苯氧苄醛的生产法(6,000字)

石垣秀世:特开昭 56-166142(日文)

m-苯氧苄醛可用作菊酯类合成杀虫剂的中间体原料。其制备工艺如下:(1)在m-苯氧苄基氯化物和m-苯氧苄叉氯化物中,加入钠、钾、钙的碳酸盐或碳酸氢盐,再加水,在130~250℃温度下加压进行反应,使上述混合物产生m-苯氧苄醇和m-苯氧苄醛;(2)将上道工序中得到的反应生成物加上磺酸型阴离子表面活性剂,然后使它与1~10份重量浓度的硝酸反应,即可制得m-苯氧苄醛。

这项工艺的优点是原料价廉、纯度高、收得率高。(张其媛译)

14578-2

A1

S5 农作物

S571.1

43044

桤如坚果仁规范化要求(5,400字)

(Cashew Kernels-Specifications); ISO 6477;1988(E)(英文)

对用作食品的桤如坚果仁下了定义,提出分级和测试等各项要求。对包装和标志作出具体的规定。用列表详细规定了各种桤如坚果仁的级别、等级名称、商品名称、许可缺陷和各种特性要求。(方时元译,田宗五校)

15222

A1

S6 园艺

S661

43045

漆树实的去皮方法(5,300字)

U.S.P. 3796817(英文)

去壳后的果实浸泡在酸与表面活性剂的水溶液中,使果实皮松开,然后再通过清洗和干燥过程,使果核皮有效地除去。利用本发

明的方法可以减少漆树果实和其他果核肉的破碎程度,并且不发生脱色现象。指出以前各种去皮方的缺点。(赵敏铭译)

15205-1

A1

S7 林业

S781.3

43046

关于南洋木材的高频率粘接研究——关于南洋木材的电介质特性(7,500字)

《木材工业》,39(6)(日文)

本文从实验研究结果,分析研究并报告了关于南洋木材、粘接剂的电介质特性的若干研究结果。(戴汉寅译)

14484-5

A1

S8 畜牧、兽医、狩猎、蚕蜂

S866

43047

气枪、术语和定义(4,500字)

(Оружие пневматическое. Термины и определения)Государственный комитет СССР по стандартам,ГОСТ24241-80(俄文)

本标准规定了在科学、技术和生产中所使用的气枪术语和概念定义。这些术语是所有文件、科技文献、教科书和参考资料所必须遵循的。每个概念都规定有一个标准化的术语。禁止使用标准化术语的同义词。必要时,在不超越概念范围的情况下,可以改变规定的定义表达形式。

13934-1

A1

T 工业技术

TB 一般工业技术

TB6 制冷工程

TB64

43048

润滑油检验;冷冻机油中R12-不溶物质含量

的测定;-30℃下的方法(4,800字)

(Prüfung von Schmierstoffen; Bestimmung des Gehaltes an R12-Unlöslichem in Kältemaschinenölen; Verfahren bei -30°C);DIN 51590 Teil 1(德文)

本文是西德工业标准 DIN51590 第1部分的内容(1985年版)。它适用于冷冻机中同卤化烃一起作为制冷介质使用的冷冻机油。标准中规定的方法,有助于测定冷冻机中作为物质成分的R12-不溶物质的含量,从而确定在最低达-30℃温度下从冷冻机常用浓度的制冷介质油混合物中析出的含油物质。(何积惠译)

14512

A1

TB7 真空技术

TB752

43049

ELMO-气环-真空泵(2BH13型)操作说明书(3,400字)

(ELMO-Gasring-Vakuumpumpen (2BH13)Betriebsanleitung)(德文)

ELMO-气环-真空泵(2BH13)是西门子的产品,本说明书主要介绍它的结构、应用(进气终了压力和压缩压力,温度)、工作(安装、连接)、保养(外部和内部)、润滑、修理和备件等。(舒文虎译)

14295-15

A1

TB9 计量学

TB.34

43050

转数-脉冲接收器 FGL... "sico2000"系列,用于无接触转数测量(3,900字)

(Drehzahl-Impulsnehmer FGL... der Serie "sico2000" zur Berührunglosen Drehzahlmessung);(英文)

本件是一份安装说明书。属于这个系列的有:FGL1/.——感应脉冲接收器,FGL3/.

——磁场-脉冲接收器;FGL4/1,FGL4/1.5~5——振荡脉冲接收器;FGL5/3——光学-脉冲接收器。接收器的输出电压与齿轮齿形(模数)和接收器与齿轮的距离有关,通过电压变化来测量齿轮的转速和线速度。(丘第魁译)

14094-21

A1

TE 石油、天然气工业

TE2 钻井工程

TE28

43051

打捞工具(3,000字)

(Fishing Tool) Benjamin J. Festervan; U.S.P. 2243419(英文)

本发明的目的是发明一种从钻孔(井)中回收器具用的打捞工具。详细说明了打捞工具的结构和打捞过程。

14552-3

A1

TE3 油气田开发与开采

TE355.7

43052

二氧化碳井注入法(6,500字)

(Carbon Dioxide Well Injection Method) Burke; U.S.P. 4593763(英文)

本专利阐述一种将二氧化碳注入井中的方法。二氧化碳储于设在井场的使之保持液态的高压储罐中。二氧化碳从储罐进入高压井泵,中间须经辅助冷却,保持液态。从储罐流出的二氧化碳,流经热交换器,将液-气流从主液流中分离出来,液-气流在热交换器中膨胀,冷却热交换器,主液流经此热交换器而得到冷却。热交换器中的膨胀二氧化碳再次受压缩,并被循环到储罐中,以维持储罐压力,避免储罐与高压井泵之间的二氧化碳发生气化。(陆文生译)

14476-10**

A1

TE355.7

43053

灌注CO₂和气态烃混合物的油田处理(4,800字)

(Reservoir Treatment by Injecting Mixture of CO₂ and Hydrocarbon Gas) Archle J. Cornelius; U.S.P. 3995693(英文)

本方法是将含二氧化碳的气态烃注入含油油田内作为从油田回收油的助剂。油田除产油井外,还有回收气态烃的开采井,以及通过灌注井的回流产生一种CO₂含量高于注入气体的气体。(蔡方译)

14476-1

A1

TE357.7

43054

页岩油回收方法(9,700字)

(Process for Recovering Shale Oil) Galf Oil Corporation; U.S.P. 4158467(英文)

该专利介绍一种在页岩开采现场回收页岩油的方法。这种方法是在开采地下页岩时,首先开采出上部的页岩,以留出一定空间,然后就地破碎下部页岩,使有一定空隙度。接着使破碎的页岩保持足够的温度,使其产生二氧化碳、硫化氢、气态烃等气体。这些气体经降温回收页岩油,而分离出的硫化氢、二氧化碳则再循环到页岩中。(魏家雨译)

14476-2

A1

TE 37

43055

油田开发时通过注入二氧化碳所得气体的利用可能性(7,500字)

V.I. Lupu; (罗马尼亚文)

注入二氧化碳可应用于二次回收工艺,以保持油田压力。

论述油田注入二氧化碳可以得到的效果。二氧化碳注入法所采集的气体,夹杂有30~40%的碳酸酐。探讨此种气体的输送方法和用途。

TE6 石油、天然气加工工业

TE624

43056

基础油的生产(15,200字)

(La Fabrication des Huiles de base)
Roger Hournac; «Pétrole et Technique»
1987, (332)24~32(法文)

本文论述传统的油链、基础油的性能及其分类、精炼装置的最近改进、减压蒸馏、丙烷脱沥青、溶剂抽提、溶剂脱蜡和油料的加氢精制等。(王骏初译)

14388-1

A1

TE624.4

43057

由氢化裂解基质物制取基油的实例(9,800字)

«Pétrole et techniques»1987, (333)37~42(法文)

本文介绍催化氢化精炼法的主要化学反应,氢化转化催化剂的选择,催化氢化精炼法的最佳化,在Petit-Couronne中的应用,严格的氢化转化副产物,严格的氢化转化法与溶剂萃取法的比较和经济比较等。(洪翠宝译)

14388-5

A1

TE624.4

43058

基油的制造方法——今天和明天(润滑基油的催化制造方法)(10,900字)

(La Fabrication des Huiles de base-Aujourd'hui et Demain); «Pétrole et techniques»1987, (333)30~36(法文)

本文介绍润滑基油的催化制造方法。近20年中,催化方面所取得重大进步,证明使用各种不同加氢方法的基油生产线可以成为明天的生产线。详细介绍了加氢精制法的主要特点,加氢精制法-氢化裂解法的结合,加氢

脱石蜡法的主要特点,油的质量和加氢精制法-加氢脱石蜡法结合的可能性。(洪翠宝译)
14388-4

A1

TE626.8

43059

加氢裂化过程中改变油馏份的成分和性能(3,700字)

(Изменение составов и свойств масляных фракций в процессе гидрокрекинга)Р.И.И.Куриев(俄文)

本文研究桑加恰雷海(Сангачалы-Море)石油润滑油馏份及加氢生成油烃及其组份的粘度温度特性。在400°C温度下用催化剂W₂S加氢裂化。列出了馏份的产率、密度、粘度、分子量、粘度指数、凝点、分子中的环数、碳原子数和碳原子含量等资料。

14424-5

A1

TE626.8

43060

石油硬石蜡技术条件(12,000字)

(Парафины нефтяные твердые, технические условия) Государственный комитет СССР по стандартам; ГОСТ 23683-79(俄文)

本标准适用于苏联国民经济各部门以蒸馏物制取的晶体结构的石油硬石蜡。技术条件的指标规定适用于高级品和一级品。对石蜡牌号、技术条件、安全要求、验收规则、试验方法、包装、标志、运输和存放作了规定。(张继武译,程逢和校)

14276-3

A1

TE628

43061

石油石蜡 比色计KHC-2颜色测定法(3,700字)

(Парафины нефтяные, метод определения цвета на колориметре кнс-2) А.И.Переверзев; ГОСТ 25337-82(俄文)

本方法的实质是目测对比熔融石蜡被测

体和比色计 KHC-2 色标标准滤光器的颜色。对所用仪器、试剂、材料、试验前准备工作、试验步骤和试验结果处理作出规定。附有颜色坐标值和透光系数备考表。(程海译)
14276-1 A1

TE628 43062

选择精制油 呋喃甲醛测定法 (2,200 字)

(Масла селективной очистки, метод определения наличия фурфуrola)
Е.М.Никонов;ГОСТ1520-84(俄文)

本标准是精炼油中所含呋喃甲醛(糖醛)的测定方法。对所用仪器、试剂、材料、试验前准备工作、试验步骤和试验结果处理作了规定。

14276-2 A1

TE 628 43063

液体燃料试验:钠含量的测定;用原子吸收分光镜的直接测定法 (6,300 字)

德国标准化研究所材料试验标准委员会石油与燃料专业委员会: DIN51797 (德文)

DIN51797共有4个部分,这里是第4部分,于1981年制订,适用于初沸点200℃以上、凝固点最高为+30℃的重油、渣油等。

用原子吸收分光镜直接测定法测量燃油中的含钠量,就是用一定比例的溶剂混合液(20%乙醇和80%甲醇,容积比)来稀释试样,将其直接喷入原子吸收分光镜测量计的火焰中,再用试样溶液进行对比。

规定了仪器、溶剂、采样、比较溶液、准备工作和测定操作等。

15291-4 A1

TE628 43064

石油试验 试验方法的精密度 (15,500字)

(Prüfung von Mineralölen Präzision von Prüfverfahren); DIN51848(德文)

本标准1981年制订,取代1977年的原

有标准。对术语、试验方法、试验结果评价及其应用、结果的可靠性、可信范围、复现率、可比性、偏差原因及纠正、仲裁试验和精密度数据在仲裁中的应用等诸方面作了规定。(邱贤铨译)

15291-2 A1

TE628 43065

石油产品试验 铅含量(总铅量)测定 一般工作条件 (6,000 字)

(Prüfung von Mineralölerzeugnissen Bestimmung des Bleigehaltes(Gesamtblei) Allgemeine Arbeitsbedingungen); DIN 51769(德文)

此标准涉及总含铅量测定的一般工作条件,包括适用范围、制订目的、术语定义、测定方法、含量单位、采样方法、数据测定和试验误差等。(邱贤铨译)

15291-3 A1

TE644 43066

从 CO₂ 含量高的含烃气流脱除 CO₂ (28,000 字)

(CO₂ Removal from High CO₂ Content Hydrocarbon Containing Streams); U.S.P.4466946(英文)

本发明是从含烃和CO₂的气态流中脱除CO₂的工艺。它适用于低质量天然气的加工和以CO₂混相驱油法采油时产生的气态流的加工。本工艺采用渗透法和溶液吸收或低馏分馏联合的方法脱除CO₂,是一种极为经济和高效的工艺。(张之乾译)

14476-9 A1

TE645 43067

低温蒸馏分离甲烷中酸气 (16,700 字)

(Cryogenic Distillative Separation of Acid Gases from Methane) Koch Process Systems Inc.; U.S.P.4318723(英文)

该专利介绍一种在低温蒸馏分离甲烷中酸气时,消除形成酸气固体的方法。此方法是把固体防止剂加到蒸馏柱中固体潜在形成区域。典型的固体防止剂是一种或多种碳1至碳5的链烷,或其他非极性液体。它们在柱的条件下可与甲烷互溶。消除酸气固体的形成,可使分离更彻底。(魏家雨译)

14476-3

A1

TE682

43068

热气沉淀器(除尘器)架设说明(80,000字)

(Description of Erection (Hot Gas Precipitator)Lurgi; «Lurgi Formular MB 0025, Ausgabe 10, 87»(英文)

石化企业用的热气沉淀器全套安装说明书,计有:基础工程,构架吊装,外壳吊装,变压器整流器组支架绝缘体底座加热系统的装配,衬套绝缘体的安装,电缆终端扎结的安装,高压电缆安装,高压室安装,洗涤塔和冷却塔安装,沉淀罐安装,去氟塔安装,泵浦安装,洗涤酸管道安装,水管安装,静电集尘器和热气管道的热绝缘,突出型隔热装置的安装等。

13944-(1~5)

A1

TF 冶金工业

TF1 冶金技术

TF111.11

43069

制备粉状炉料用的混合器(2,000字)

(Омеситель для приготовления порошкообразной шихты)В.А.Сатанин; SU946799(俄文)

包括有安装在机架上的带盖壳体 and 传动装置的制备粉状炉料用的混合器,其特点是:为了降低炉料颗粒在混合过程中的氧化度,它装备有一个容有挥发性腐蚀抑制剂的容器,该容器装在壳体内,并固定在壳体的盖

上,同时,容器的一个壁制成穿孔的。(朱锡涛译)

14280

A1

TF8 有色金属冶炼

TF805.2

43070

有色金属废料的标准分类(22,100字)

(Standard Classifications for Nonferrous Scrap Metals);1982(英文)

本标准涉及有色金属废料分类,系由美国回收利用行业全国联合会制定。它对各种有色金属废料的类型、含量、包装和销售都作了详细的规定。另附贵金属识别检查表。

(许伟达译)

14275

A1

TG 金属学、金属工艺

TG1 金属学、热处理

TG146.1

43071

弹簧用铜合金带材 供货技术条件(8,700字)

DIN1777(德文)

德国工业标准。阐述弹簧用铜合金带材的供货技术条件。对本标准的适用范围、订货说明和材料性能作了规定。(夏海译)

14368

A1

TG148

43072

瓷花金属板的洗涤、漂洗和干燥(5,000字)

(Scrubbing, Rinsing, and DryingPlaque)(英文)

瓷花金属板形成后应予清洗,并放在电离水中漂洗,最后用热空气干燥。本文叙述了这些操作所需的设备、物料和操作步骤。在操作步骤中,详述了洗涤器的使用和洗涤剂调整、保养维护。还叙述了漂洗器/干燥